

Liste de vocabulaire Écoute

Écoute vous propose la liste des mots de vocabulaire utilisés dans son numéro de 8/2021.

Éditorial: La France, pays de la liberté d'expression ?

l'ingérence (f)	Einmischung
restreindre	einschränken
la liberté de parole	Redefreiheit
la pression	Druck
revendicateur,trice	(ständig) fordernd
le citoyen lambda	Durchschnittsbürger
harceler	mobben, belästigen
contraindre	zwingen
le lanceur d'alerte	<i>hier</i> : Warner
monter au créneau	auf den Plan treten
dénoncer	anprangern
à tort	zu Unrecht
à raison	zu Recht

Personnalité: Guerrier de la paix

le guerrier de la paix	Friedensaktivist
rejoindre	sich anschließen
amener	bringen
persécuter	verfolgen
l'extinction (f)	<i>hier</i> : Verschwinden
en voie d'extinction	vom Aussterben bedroht
soutenir	unterstützen
l'otage (m)	Geisel
diffuser	verbreiten
à fond	mit voller Lautstärke
le coup de pouce du destin	Fügung des Schicksals
le service de renseignements	Geheimdienst
rendre	zurückgeben
en échange	im Gegenzug
primordial,e	äußerst wichtig
le traitement	Behandlung

Petites nouvelles

Sous La Défense, un trésor

le grand public	breite Öffentlichkeit
l'estampe (f)	Druckgrafik
l'entrepôt (m)	Lager
prêter	ausleihen
accrocher	aufhängen
la caverne	Höhle
la barre	Stange
manquer	verfehlen
défoncer	eindrücken

À écouter: Au hasard cet espoir

suave	sanft
l'espoir (m)	Hoffnung
emporter	mitreißen
rempli,e de	voll
trouver écho en qn	jn ansprechen

Balance ton porc sauvage!

balance ton porc	verpfeif dein Schwein; Anspielung auf den Hashtag #balancetonporc, der #MeToo entspricht
dévaster	verwüsten
envahissant,e	überhandnehmend
le sanglier	Wildschwein
le prédateur	Fressfeind
le chasseur	Jäger

la prolifération	starke Vermehrung
l'espèce (f)	Art
la nourriture	Futter
le porc d'élevage	Zuchtschwein

Moins bien que l'Allemagne

le coefficient de Gini	der Gini-Koeffizient (oder -Index) entwickelt von Corrado Gini: statistisches Maß zur Darstellung von Ungleichverteilungen
l'inégalité (f)	Ungleichheit
le revenu	Einkommen
moins... plus...	je weniger ... desto mehr ...
se rapprocher	sich annähern
faire moins bien que	schlechter abschneiden als
la moyenne	Mittelwert
s'élever à	betragen
pertinent,e	aussagekräftig
proche de	nahe an

Codes... pas si secrets!

le mot de passe	Passwort
-----------------	----------

Un mot, une histoire: «amour en cage»

la cage	Käfig
la nervure	Blattaderung
le calice	Blütenkelch
le barreau	(Gitter)Stab
savant,e	gelehrt

261,2

la fraude	Betrug
l'assurance (f) maladie	Krankenversicherung
générer	<i>hier</i> : verursachen
les professionnels (m/pl) de la santé	Angehörige der Gesundheitsberufe

il l'a dit

reprocher	vorwerfen
la couleur de peau	Hautfarbe
les dérivés (f/pl)	Auswüchse

Médecin et chanteuse

la vocation	Berufung
s'en donner les moyens	sich dazu in die Lage versetzen
mettre à l'écart	beseitigen
la reprise	Coverversion
puiser dans	<i>hier</i> : Anleihen machen bei
se cantonner à	sich beschränken auf
la généraliste	Allgemeinärztin
indulgent,e	wohlwollend

Des baleines dans le ciel

la baleine	Wal
le dirigeable	Zeppelin
l'aéronef (m)	Luftschiff
la cargaison	Ladung
le tronc	Stamm
la pale	Flügel
l'éolienne (f)	Windkraftanlage
le pylône haute tension	Hochspannungsmast
charger/décharger	be-/entladen
le vol stationnaire	Schwebeflug

Voyage: Voyager écolo – 15 escapades vertes

1 En chaland dans le marais de Brière

le chaland	Lastkahn
le marais	Sumpf
l'estuaire (m)	Mündung
la tourbière	Torf
la roselière	Röhricht
le héron	Reiher
la spatule	Löffelreiher
le busard des roseaux	Rohrweihe
la mésange à moustaches	Bartmeise
au détour de	im Laufe von
le nénuphar	Seerose
la poignée	Handvoll
la chaumière	strohgedeckte Hütte
l'immersion (f)	Eintauchen

2 Molène et la pointe Saint-Mathieu

clé en main	komplett
faire le plein	auftanken
le volant	Steuer, Lenkrad
la rade	Reede
le phare	Leuchtturm
embrasser du regard	überblicken
la presqu'île	Halbinsel
filer	flitzen, sausen
longer	entlangfahren an
bordé,e de	gesäumt von
le phoque	Robbe
gare à	<i>hier</i> : achten Sie auf

3 Les montagnes du Jura à vélo

aguerri,e	erfahren
grimper	erklimmen
sillonner	kreuz und quer fahren
assez méconnu,e	wenig bekannt
la cascade	Wasserfall
la boucle	Rundstrecke
la gorge	Schlucht
bucolique	idyllisch
emprunter	<i>hier</i> : folgen

4 Évasion marine sur l'île d'Ouessant

l'évasion (f)	<i>hier</i> : Ausflug
la rasade	<i>hier</i> : Schwall
cap sur	Kurs auf
se déchaîner	verrücktspielen
les embruns (m/pl)	Gischt
enfourcher	steigen auf
la signalisation	Signalfeuer
paisible	friedlich

5 Sous le soleil exactement

haut et fort	laut und deutlich
la garrigue	Heideland, Garide
sublime	überwältigend
la cime	Gipfel
sentir bon qc	nach etw. duften
la bruyère	Heide(kraut)

6 À l'assaut du Taennchel

à l'assaut de	<i>hier</i> : auf zu
le sentier de randonnée	Wanderweg
le grès	Sandstein
la source d'eau	Quelle
croiser	begegnen
le lynx	Luchs

7 La Rochelle zéro carbone

zéro carbone	klimaneutral;
--------------	---------------

le carbone	Kohlenstoff
la préservation	Schutz
une foule de	jede Menge
maîtriser	beherrschen
au croisement de	<i>hier</i> : zwischen
durable	nachhaltig
l'enjeu (m)	Herausforderung
la toile marine	Segeltuch
prendre le large	in See stechen
écocitoyen,ne	umweltbewusst

8 Une nuit sur l'eau : cabane lacustre d'Ettevaux

la cabane lacustre/sur pilotis	Pfahlbau
l'étang (m)	Teich
larguer les amarres	in See stechen
la brume	Nebel
le martin-pêcheur	Eisvogel
à pleins poumons	lauthals
enfourner	in den Ofen schieben
la touche	Note
la tenture murale	Wandbehang
arboré,e	mit Bäumen bestanden
la parenthèse	<i>hier</i> : Ort
enchanté,e	verwunschen

9 Sur un arbre perché...

perché,e	<i>hier</i> : hoch oben
la zone naturelle protégée	Landschaftsschutzgebiet
contemporain,e	zeitgenössisch
s'épouser	sich verbinden
la sylvothérapie	Waldtherapie
caresser	streicheln
lâcher prise	loslassen
la clairière	Lichtung
se détendre	sich entspannen
le sentier boisé	Waldweg
déconnecter	abschalten

10 Week-end slow sur la Côte d'Opale

la météo	Wetter
être au beau fixe	schön sein
le pied-à-terre	<i>hier</i> : Unterkunft
crépiter	knistern
rayonner	Ausflüge machen
côté...	was ... betrifft
le coup de cœur	<i>hier</i> : Empfehlung
le cerf-volant	Lenkdrachen
le rassemblement	Treffen

11 Sous les étoiles des Pyrénées

la réserve de ciel étoilé	Lichtschutzgebiet
décerner	verleihen
lutter contre qc	gegen etw. kämpfen
la pollution lumineuse	Lichtverschmutzung
formé,e à	<i>hier</i> : studierte,r
performant,e	leistungsstark
la randonnée	Wanderung
la lampe frontale	Stirnlampe
le torrent	Gebirgsbach
le néophyte	Neuling

12 Le tour des Bauges à pied

l'alpage (m)	Alm
semé,e de	übersät mit
la fleurette	Blümchen
pas forcément	nicht unbedingt
la boussole	Kompass
l'altimètre (m)	Höhenmesser
la randonnée itinérante	Wanderung
le dénivelé	Höhenunterschied
la combe	Erosionstal

le cirque	Kessel
verdoyant,e	grün
le précipice	Abgrund

13 Le pays des vaches rouges

le buron	Sennhütte
l'abri (m)	Schutzhütte
le gîte-hôtel	Landgasthof
mitonner	zaubern
le plat	Gericht
la crête	Bergkamm
l'amateur (m)	Liebhaber
le patrimoine	Kulturerbe
le carnettiste	Sketcher
le pastoralisme	Weidewirtschaft
le bienfait	wohltuende Wirkung

14 Cueillette d'algues

la cueillette	Ernte
pétillant,e	quirlig
l'estran (m)	Watt(enmeer)
croquer qc	in etw. beißen
le goémon	Tang
l'engrais (m)	Dünger
la dulce	Lappentang
le fucus	eine Gattung der Braunalgen
l'atelier (m) cuisine	Kochkurs

15 Au fil de l'eau sur le Canal du Midi

aligner	aneinanderreihen
séculaire	jahrhundertealt
la pénichette	Hausboot
l'écluse (f)	Schleuse
se sentir fourmi	<i>hier:</i> vernünftig sein
se dégourdir les jambes	sich die Beine vertreten
le chemin de halage	Treidelpfad
la guinguette	Ausflugsort
de quoi	genug, um zu

Chronique: 1000 x gnagnagna

gnagnagna	Blablabla
(en avoir) ras-le-bol	die Nase voll haben
être obligé,e de faire avec	etw. hinnehmen müssen
par rapport à	im Vergleich zu
le journal télévisé	Fernsehnachrichten
le confinement	Quarantäne
le couvre-feu	Sperrstunde
la présentatrice	Moderatorin
au demeurant	im Übrigen
le micro-trottoir	Umfrage auf der Straße
éclairer	erklären
n'importe quoi	Quatsch
en avoir marre	es satt haben
la visioconférence	Videokonferenz
l'infirmière (f)	Krankenschwester
le commerçant	Geschäftsmann, Händler
tenable	erträglich, haltbar
le stock	Bestand
s'accumuler	sich türmen, anwachsen
la faillite	Bankrott, Pleite
passer	<i>hier:</i> zeigen
certes	zugegeben
les propos (m/pl)	Äußerungen
le même topo	immer dieselbe Leier
le matraquage médiatique	Dauerberieselung durch die Medien
lénifiant,e	beschwichtigend
l'avalanche (f)	Lawine
être pris pour un gogol	für bescheuert gehalten werden
qn n'y peut rien	jd kann nichts dafür

Portrait: Jean de La Fontaine

être embêté,e	bedrückt sein
le protecteur	Gönner, Förderer
arrêter	verhaften
le feu d'artifice	Feuerwerk
le jet d'eau	Fontäne
se méfier de qn	jm misstrauen
la chute	Sturz
la petite noblesse	niederer Adel
le couvent	Kloster
le prêtre	Priester
toutefois	jedoch
sacré,e	heilig
les études (f) de droit	Jurastudium
là encore	auch hier
plutôt	eher
l'ouvrage (m)	Werk, Buch
passer inaperçu,e	unbemerkt bleiben
composer	<i>hier:</i> schreiben
le gentilhomme	Edelmann, Kavalier
la duchesse	Herzogin
distraine	unterhalten
coquin,e	anzüglich
le recueil	Sammlung
mettre en scène	<i>hier:</i> zeigen
remettre au goût du jour	dem Zeitgeist anpassen
la réputation	Ruf
le bijou	Juwel
le manuel pédagogique	Lehrbuch
La Cigale et la Fourmi	Die Grille und die Ameise
Le Corbeau et le Renard	Der Rabe und der Fuchs
La Grenouille qui se veut faire aussi grosse que le bœuf	Der Frosch und der Ochse
On a souvent besoin d'un plus petit que soi	Größe allein ist nicht alles
Rien ne sert de courir, il faut partir à point	Der frühe Vogel fängt den Wurm
Tel est pris qui croyait prendre	Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein
entrer	<i>hier:</i> aufgenommen werden
hostile à	gegen
la séance	Sitzung
renier	verleugnen
l'enfer (m)	Hölle
la tombe	Grab
le patrimoine	Erbe
indémorable	zeitlos
s'adresser à	sich wenden an
entretenir	wachhalten
la maxime	Sinnspruch
convenir	passen
le livret d'opéra	Libretto
l'élégie (f)	Klagegedicht
ramener à	einbringen in
la descendance	Nachkommenschaft
le summum	Höhepunkt
la réussite	Erfolg

Société: La France, pays de la liberté d'expression

la liberté d'expression	das Recht auf freie Meinungsäußerung
régir	regeln
la Déclaration des Droits de l'homme et du citoyen	Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte
stipuler	festlegen
imprimer	drucken
sauf à répondre de l'abus de cette liberté	unter Vorbehalt der Verantwortlichkeit für den Missbrauch dieser Freiheit
défavorable à	<i>hier:</i> gegen

l'échafaud (m)	Schafott
à l'égard de qn	jm gegenüber
malmener	vernichtend kritisieren
la poire	Birne
le quotidien	Tageszeitung
il en est de même	<i>hier</i> : dasselbe passiert
saisir	beschlagnehmen
à ... reprises (f)	... Mal
la poursuite	strafrechtliche Verfolgung
frapper	treffen
être interdit,e d'antenne	nicht gesendet werden dürfen
l'hebdomadaire (m)	Wochenzeitung
faire sa une	titeln
valoir qc à qn	jm etw. einbringen
la cible	Ziel
abattre	erschießen
cagoulé,e	vermummt
se rassembler	sich versammeln
clamer	hinausschreien
le deuil	Trauer
le dirigeant	Staatschef
le cortège	Zug
placé,e sous haute surveillance	streng bewacht
agiter	schwenken
le panneau	Tafel
inonder	überschwemmen
la tuerie	Blutbad
jurer	schwören
reculer devant	weichen vor
en vouloir à qc	es auf etw. abgesehen haben
discret,ète	zurückhaltend
l'intimidation (f)	Einschüchterung
monter d'un cran	<i>hier</i> : zunehmen;
le cran	Stufe
la conviction	Überzeugung
heurter	brüskieren
mettre à prix la tête de qn	ein Kopfgeld auf jn aussetzen
l'ancienne (f)	ehemalige Mitarbeiterin
visé,e	<i>hier</i> : Ziel
se taire	schweigen
reconnaître	zugeben
être à l'abri de	geschützt sein vor
blasphématoire	gotteslästerlich
liberticide	freiheitsbedrohend
l'atteinte (f)	Angriff
s'activer	sich betätigen
le chroniqueur	Kolumnist, Chronist
jadis	einst
offensé,e	beleidigt
victimisé,e	in die Opferrolle gedrängt
ardent,e	glühend
le défenseur	Verteidigerin
dresser un constat	eine Bilanz ziehen
sans appel	unmissverständlich
gagner du terrain dans	vordringen in
la couche	Schicht
prôner	sich aussprechen für
opposer les uns contre les autres	gegeneinander ausspielen
l'emprunt (m)	<i>hier</i> : Inspirationsquelle
Eschyle	Aischylos
aboutir à	führen zu; <i>auch</i> : gelangen zu
aberrant,e	absurd, aberwitzig
le syndicat étudiant	Studentenvereinigung
au prétexte que	unter dem Vorwand, dass
bâillonner	mundtot machen
la représentation	Aufführung
dénoncer	anprangern
l'appropriation (f)	Vereinnahmung

la revendication	Forderung
justifié,e	gerechtfertigt
broyer	zermalmen
la mise en place	Einführung
insidieux,se	schleichend
jouer un rôle d'amplificateur	als Verstärker wirken
s'exercer	praktiziert werden
l'internaute (m)	Internetuser
la curée	Jagd
l'assassinat (m)	Ermordung
haineux,se	hasserfüllt
à l'égard de qn	jm gegenüber
déclencher	auslösen
le passage à l'acte	<i>hier</i> : Tat
l'illuminé (m)	<i>hier</i> : Wahnsinniger
l'engrenage (m)	Spirale, Getriebe
salir	beschmutzen
les rails (m)	Schiene, Weg
la bien-pensance	politische Korrektheit
prendre le parti	sich entschließen
la chasse aux sorcières	Hexenjagd
étouffant,e	erstickend

Coin librairie

L'inconnu de la poste

le coup de couteau	Messerstich
retrouver assassiné,e	ermordet auffinden
le soupçon	Verdacht
s'installer	sich niederlassen
loin des projecteurs (m)	fern vom Rampenlicht
aparavant	zuvor
remporter	gewinnen
le César du jeune espoir masculin	Preis für den besten Nachwuchsdarsteller
désormais	mittlerweile
avoir qc à son actif	auf etw. verweisen können
trainer	rumhängen
le pote	Kumpel
refaire le monde	endlos diskutieren
cesser	aufhören
clamer son innocence	seine Unschuld beteuern
l'enquête (f)	Ermittlung
fourni,e	<i>hier</i> : gründlich
se dévorer	zum Verschlingen sein
truffé,e de	gespickt mit
le rebondissement	überraschende Wendung
le roman policier	Krimi

Biographie

le récit	Erzählung, Bericht
le tournage	Dreharbeiten
ponctué,e de	gespickt mit
s'interrompre	innehalten
le (couteau à) cran d'arrêt	Springmesser
le sac banane	Bauchtasche
le borgne	Einäugiger
manier la lame	<i>hier</i> : die Klagen kreuzen
l'œil (m) de verre	Glasauge
réclamer	verlangen
le grand reporter	(Auslands)Sonder- korrespondent(in)

Marlene Dietrich

se rebaptiser	sich umbenennen
renvoyer à	verweisen auf
le départ	Anfang
être doté,e de qc	über etw. verfügen
la persévérance	Überdauer
le film muet	Stummfilm
la boule de féminité	<i>etwa</i> : die personifizierte Weiblichkeit

s'enchaîner	aufeinanderfolgen
survenir	<i>hier</i> : kommen
le réclusion	<i>hier</i> : Rückzug
signer	verfassen
captivant,e	spannend

Les Amours

le recueil	<i>hier</i> : Gedichtband
paraître	erscheinen
mignonne, allons voir si la rose	Liebchen, lass uns die Rosen schau
adresser qc à qn	etw. an jn richten
épouser	heiraten
éphémère	vergänglich
l'alternance (f)	Wechsel
la rime	Reim
muet,te	stumm
la syllabe	Silbe
mettre en musique	vertonen

Polar: Idylles mortelles à Versailles

sous les frondaisons	<i>hier</i> : unter den Bäumen
le chêne	die Eiche
le divertissement	Lustbarkeit
veiller à	achten auf
l'ardeur (f)	Begeisterung
résonner	ertönen
déraisonner	nicht mehr bei Trost sein
l'affrontement (m)	Auseinandersetzung
je vous en conjure	ich flehe Sie an
s'ensuivre	<i>hier</i> : eintreten
se jauger	sich taxieren
tournoyer	herumwirbeln
transpercer	durchbohren
bondir	einen Satz machen
esquisser	andeuten
désarçonner	aus der Fassung bringen
sec,sèche	kräftig
feindre	vortäuschen
le repli défensif	Rückzug
duper	täuschen
rabattre	nach unten schlagen
les bras ballants	tatenlos
planter	stoßen
prendre appui sur	sich stützen auf
l'adresse (f)	Geschicklichkeit
les traits (m)	Gesichtszüge;
le trait	Merkmal
enlaidir	hässlich machen
pointer	<i>hier</i> : richten auf
martial,e	zackig, stramm
reculer	zurückweichen
imposer la retraite	zum Rückzug zwingen
trébucher	stolpern
la gorge	Kehle
vous voilà dans de beaux draps	jetzt haben Sie die Bescherung
le pendard	Taugenichts
s'emporter	sich hinreißen lassen
minable	erbärmlich
ne jamais donner que du reflet à	zur Geltung bringen
le faire-valoir	Handlanger
l'aveu (m)	Geständnis
insinuer	andeuten
ne rien valoir	nichts wert sein
touché,e à vif	an einem wunden Punkt getroffen
crisper	verkrampfen
la mâchoire	Kiefer
s'enfoncer	eindringen
les chairs (f)	Fleisch; <i>hier</i> : Körper

se relever	wieder aufstehen
------------	------------------

Langue**Dialogue au quotidien: Réservation téléphonique**

les vacances (f/pl) d'automne	Herbstferien
bien	<i>hier</i> : recht
rempli,e	voll
voyons voir	mal sehen
il nous reste	wir haben noch
la chambre double	Doppelzimmer
proposer	anbieten
la nuit	pro Nacht
la vue sur mer	Meerblick
libre	frei
être ravi,e	begeistert sein
compris,e	enthalten
démarrer	beginnen
regretter	bereuen
fait,e maison	hausgemacht
la viennoiserie	Feingebäck
impeccable	perfekt
total,e	Gesamt-
le séjour	Aufenthalt
régler	bezahlen
l'intégralité (f)	<i>hier</i> : alles
verser un acompte (m)	eine Anzahlung leisten

En images: Ustensiles et outils de jardinage

le râteau	Rechen
la binette	Gartenhacke
le transplantoir	Blumenkelle
le sécateur	Gartenschere
la bêche	Spaten
la pioche	Kreuzhacke
la fourche	Gabel
la cisaille	Heckenschere

Prononciation

le son	Laut
relâché,e	locker
en bas	unten
suivre	folgen
précéder qc	vor etw. stehen
lire à haute voix	laut lesen
suer	schwitzen
la bosse	Höcker

Leçon de français

utile	nützlich
le lieu	Ort
emmener	bringen, mitnehmen
éviter	vermeiden
introduit,e	eingeleitet
se passer de qc	auf etw. verzichten
la locution	Wendung
fixe	fest(stehend)
s'y connaître	sich auskennen
ne pas y manquer	ganz sicher etw. tun
je n'y manquerai pas	<i>hier</i> : (das) mache ich
contracter	zusammenziehen
l'auxiliaire (m)	Hilfsverb
la consonne	Konsonant

Lexique: Quel caractère!**La personnalité en général**

avoir bon/mauvais caractère	einen guten/schlechten Charakter haben
avoir un caractère en or	ein gutmütiger Mensch sein
avoir un sale caractère (fam.)	einen schlechten Charakter haben
avoir de la personnalité	eine ausgeprägte Persönlichkeit sein

le trait de caractère	Charakterzug
la qualité	Stärke
le défaut	Schwäche
L'attention et l'inattention	
soigneux,se	ordentlich
minutieux,se	genau
méticuleux,se	sorgfältig
perfectionniste	perfektionistisch
désordonné,e	unordentlich
distrainé,e	zerstreut
L'action	
audacieux,se	kühn
courageux,se	mutig
énergique/dynamique	energisch
déterminé,e	entschlossen
actif,ve	aktiv
efficace	effizient
Le manque d'action	
peureux,se/trouillard,e (fam.)	ängstlich
lâche	feige
mou,molle	verweicht
passif,passive	passiv
indécis,e	unentschlossen
inefficace	ineffizient
La gentillesse	
gentil,le/adorable	nett, lieb
sympathique/sympa	sympathisch
serviable	hilfsbereit
attentionné,e	aufmerksam
prévenant,e	zuvorkommend
bienveillant,e	wohlwollend
chaleureux,se	herzlich
avoir de la délicatesse	taktvoll sein
La méchanceté	
méchant,e	gemein
odieux,se	niederträchtig
agressif,ve	aggressiv
malveillant,e	boshaft
froid,e	kühl
D'autres traits de caractère...	
curieux,se	neugierig
joyeux,se	fröhlich
triste	traurig
timide	schüchtern
sociable	gesellig
réserve,e	zurückhaltend
jaloux,se	eifersüchtig
calme	ruhig
nerveux,se	unruhig
optimiste	optimistisch
pessimiste	pessimistisch
généreux,se	großzügig
égoïste	egoistisch
têtu,e	starrköpfig
patient,e	geduldig
impatien,t,e	ungeduldig
intelligent,e	intelligent
stupide	dumm
travailleur,se	fleißig
paresseux,se	faul
émotif,ve	gefühlvoll
drôle	witzig
ennuyé,se	langweilig

Expressions avec des animaux

être bavard,e comme une pie	eine Quasselstrippe sein;
la pie	Elster
être doux comme un agneau	lammfromm sein
être têtu,e comme une mule	stur wie ein Maulesel sein
être bête comme une oie	eine dumme Gans sein
être malin comme un singe	gerissen sein;
le singe	Affe
être rusé,e comme un renard	schlau wie ein Fuchs sein
avoir un caractère de cochon	einen sehr schlechten Charakter haben

Le saviez-vous?

familier,ère	umgangssprachlich
le lieu	Ort
se ressembler	sich ähneln

Quelques expressions imagées

être dans la lune	geistesabwesend sein
être ennuyé,se comme la pluie	superlangweilig sein
avoir un poil dans la main	ein Faulpelz sein
être aimable comme une porte de prison	sehr unfreundlich sein
être mauvaise langue	ein Lästermaul sein

Avez-vous bien compris?

e protecteur	Beschützer
le précepteur	Hofmeister
apprendre par cœur	auswendig lernen
l'énigme (f)	Rätsel
rien ne sert de...	es bringt nichts ...
à point	rechtzeitig

Cartes

brandir	schwenken
la culotte	kurze Hose
tout autour de	rundherum
accro (fam.)	süchtig
captivant	fesselnd
interrompre	unterbrechen
d'une traite	ohne Pause
la tempête	Sturm
le bulletin météo	Wetterbericht
le dégât	Schaden
l'agitation (f)	Aufregung
à but non lucratif	gemeinnützig
le don	Spende
la donation	Schenkung
le legs	Vermächtnis
rendre visite à qn	jn besuchen
visiter	besichtigen, besuchen
le lieu	Ort
se rendre auprès de qn	zu jm hingehen
à chaille (fam.)	weit weg
voire même	um nicht zu sagen

Dites-le autrement: Un verre de trop**Courant**

ne pas pouvoir s'empêcher	nicht umhin können
gâcher	verderben
saoul,e	betrunken
tenir debout	sich auf den Beinen halten
les mariés (m/pl)	Brautpaar
gêné,e	verlegen

Familier

chialer (fam.)	heulen
picoler (fam.)	picheln
bourré,e (fam.)	besoffen
les tourtereaux (m/pl)	Turteltäubchen
tu m'étonnes ! (fam.)	kein Wunder

Pour aller plus loin

la tournure de phrase	Wendung
tronquer	verkürzen

Soutenu

se dérouler	ablaufen
assurément	sicher, gewiss
la noce	Hochzeitsfeier
à l'issue de	am Ende
au point de	so sehr, dass
n'avoir de cesse que de faire qc	unaufhörlich etw. tun

Humour

s'entraîner	üben, trainieren
le dactylo	Schreibkraft
le site de rencontre	Dating-Portal
suffire	reichen
l'entête (m)	Kopfzeile
désespéré,e	verzweifelt

International: Quand le Maroc forme les imams...

inauguré,e	eröffnet
former	ausbilden
subsaharien,ne	südlich der Sahara
la Côte d'Ivoire	Elfenbeinküste
le cadre	Führer
se destiner	vorhaben
l'aumônier (m)	Seelsorger
le conférencier	Redner, Referent
la remise à niveau	Auffrischkurs
lambda	Durchschnitts-
l'objectif (m)	Ziel
se lancer dans	sich stürzen in
le souhait	Wunsch
commis,e	begangen
soi-disant	angeblich
révolter	empören
désespérant,e	zum Verzweifeln
la contradiction	Widerspruch
à travers	durch
candidater	sich bewerben
gérer	verwalten
pour le compte de	im Auftrag von
la fédération	Verband, Vereinigung
avoir l'obligation de	verpflichtet sein zu
rejoindre	sich anschließen
aller de soi	sich von selbst verstehen
maîtriser	beherrschen
la vocation	Berufung
promouvoir	fördern
modéré,e	gemäßigt
nourri,e	verpflegt
logé,e	untergebracht
en fonction de	entsprechend
ponctuer de	unterstreichen mit
faire appel à qn	jn hinzuziehen
l'intervention (f)	Vortrag
souligner	betonen
le courant	<i>hier</i> : Richtung
l'Hexagone (m)	Frankreich
mettre qn de côté	jn ausgrenzen
l'apprentissage (m)	<i>hier</i> : Studium
le stage	Praktikum
grâce à	dank
épargner	verschonen
prôner	sich aussprechen für
faire le djihad	in den Dschihad ziehen
céder	<i>hier</i> : sich beugen

revenir à	zurückgehen auf
contrer	entgegenwirken
le descendant	Nachkomme
le culte	Religion
sur le plan...	auf ... Ebene
reconnaître	anerkennen
payant,e	kostenpflichtig
dispensé,e	erteilt
détaché,e	entsandt
officier	arbeiten, tätig sein
le pays d'appartenance	Herkunftsland
au sein de	in
la surface de prière	Gebetsraum
prendre en charge	unterstützen
avoir de beaux jours devant soi	gute Zukunftsaussichten haben
en marge de	am Rande
le projet de loi	Gesetzesinitiative
viser à	darauf abzielen
label liser	mit einem Gütesiegel versehen
encadrer	betreuen
délivrer	ausstellen
à terme	letztendlich
voir le jour	entstehen
dans les faits (m)	in der Praxis
être à couteaux tirés	sich spinnefeind sein

Histoire d'art: Rhinocéros...

la pendule/l'horloge (f)	Uhr
qui plus est	noch dazu
surmonté,e	überragt
auréolé,e	umgeben, eingerahmt
l'attelage (m)	Gespann
être prisé,e	geschätzt werden
concevoir	entwickeln
le mammifère	Säugetier
le flair commercial	Geschäftssinn
l'or (m)	Gold
voir le jour	entstehen
inonder	überschwemmen
les marchands merciers (m/pl)	Pariser Händler für Möbel und Ausstattungsstücke
l'orfèvre (m)	Goldschmied
l'autruche (f)	Strauß
les Lumières (f/pl)	Aufklärung
l'ailleurs (m)	Anderswo
or	nun aber
se prélasser	es sich bequem machen
oisif,ve	müßiggängerisch
raffiné,e	vornehm, kultiviert
la culotte bouffante	Pluderhose
pointu,e	spitz
le savoir-faire	Können, Know-how
le témoignage	Zeugnis

Gastronomie: La tarte à l'arlésienne

le clafoutis	Süßspeise aus Eierkuchenteig und Obst
le tajine	Schmorgericht in der nordafrikanischen Küche
l'agneau (m)	Lamm
le magret de canard	Entenbrust
l'AOP (f, Appellation d'origine protégée)	geschützte Ursprungsbezeichnung
la tache	Fleck
au toucher	beim Berühren
charnu,e	fleischig
souple	weich
mûrir	reifen
cueilli,e	gepflückt

impératif,ve	zwingend erforderlich
l'amande (f)	Mandel
l'oreillon (m) d'abricot	Aprikosenhälfte
le summum	Gipfel
rempli,e de	gefüllt mit
le régal	Genuss
ravir	begeistern
le palais	Gaumen
gorgé,e de soleil	etwa: sonnenverwöhnt
juteux,se	saftig
la pâte feuilletée/brisée	Blätter-/Mürbeteig
la poudre d'amandes	gemahlene Mandeln
tenter	ausprobieren
la groseille	Johannisbeere
la pincée	Prise
le sucre glace	Puderzucker
dénoyauté,e	entkernt
le sucre en poudre	Haushaltszucker
mettre au frais	kaltstellen
étaier	ausrollen
foncer qc dans un moule à tarte	eine Backform mit etw. auslegen
battre	schlagen
le fouet	der Schneebesen
verser	gießen
égoutté,e	abgetropft
côté creux vers le haut	mit der offenen Seite nach oben

Zoom sur... le GR, 75 ans de randonnée

la randonnée	Wanderung
la balise	Markierung
peint,e	gemalt
le poteau	Mast; auch: Wegweiser
le trait	Strich
en croix	kreuzförmig
le virage	Abbiegung
les congés (m/pl) payés	bezahlter Urlaub

se perdre	sich verlaufen
le bûcheron	Holzfäller
l'itinéraire (m)	Weg
tracer	hier: anlegen
inaugurer	eröffnen
abandonner	aufgeben
gérer	verwalten
le bénévole	Ehrenamtlicher
entretenir	instand halten
boucher	blockieren
le relevé GPS	GPS-Vermessung
numérique	digital
le patrimoine	Erbe

Le saviez-vous ?

l'ouvrage (m)/ l'édifice (m)	Bauwerk
l'ossature (f)	Gerüst
la poutrelle, la poutre	Träger
l'acier (m)	Stahl
le rivet	Niete
une plombe (fam.)	Stunde
dessiner	zeichnen
peser	wiegen
l'appel (m) de détresse	Notruf
le trafic aérien	Flugverkehr
l'incident (m)	Zwischenfall
la Manche	Ärmelkanal
confier qc à qn	jn mit etw. betrauen
l'officier (m) radio	Funkoffizier
bien que	obwohl, zwar
être de consonance	klingen
au secours	zu Hilfe
l'hélice (f)	Propeller
le délice	Köstlichkeit